

CBD

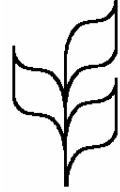


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/3
4 January 2006

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع
البيولوجي العامل كإجتماع للأطراف في بروتوكول
قرطاجنة للسلامة الاحيائية
الاجتماع الثالث
كوريتيبا، البرازيل، ١٣ - ١٧ آذار/مارس ٢٠٠٦
البند ٥ من جدول الأعمال المؤقت *

تشغيل وأنشطة غرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً - مقدمة

١- نصت الفقرة ١ من المادة ٢٠ من بروتوكول قرطاجنة المتعلق بالسلامة الاحيائية علي إنشاء غرفة لتبادل معلومات السلامة الاحيائية كجزء من آلية غرفة تبادل المعلومات، بموجب الفقرة ٣ من المادة ١٨ من الاتفاق بغية تسهيل تبادل المعلومات والخبرات المتعلقة بالكائنات الحية المحورة (LMOs) ومساعدة الاطراف في تنفيذ البروتوكول. وأعتمد مؤتمر الاطراف العامل كإجتماع للأطراف في البروتوكول، في إجتماعه الأول، أساليب تشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية (المقرر BS-I/3، الملحق). وموقع الويب لغرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية متاح علي <http://bch.biodiv.org>.

٢- وفي إجتماعه الثاني، أعتمد مؤتمر الأطراف العامل كإجتماع للأطراف في البروتوكول، في مقرره BS-II/2، برنامج عمل متعدد السنوات لتشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية. ويشتمل برنامج العمل علي خمسة عناصر، أي (١) هيكل ووظيفة البوابة المركزية؛ (٢) محتوى وإدارة المعلومات؛ (٣) تقاسم المعلومات والخبرات بشأن الكائنات الحية

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1

لدواعي الإقتصاد في النفقات يوجد عدد محدود من هذه الوثيقة ويرجى من المندوبين التفضل بإصطحاب نسخهم إلى الإجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

المحورة (LMOs)؛ (٤) بناء القدرات وإمكانية الوصول الي المعلومات عن غير طريق الانترنت؛ (٥) إستعراض الأنشطة. ومن المفهوم أن برنامج العمل يشتمل أيضاً علي التنفيذ الجاري للمقررات ذات الصلة بمؤتمر الأطراف العامل كإجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة المتعلق السلامة الاحيائية، حسب الاقتضاء.

٣ - وبعد إستعراض أولي لتشغيل وتطوير غرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية الذي نظر فيه مؤتمر الأطراف العامل كإجتماع للأطراف في البروتوكول، في إجتماعه الثاني، يتوحي برنامج العمل الإطلاع بإستعراض ثان لغرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية في الوقت المناسب بما يتيح النظر فيه في الاجتماع الرابع للأطراف.

٤ - وعليه، يدعى مؤتمر الأطراف العامل كإجتماع للأطراف في البروتوكول، في إجتماعه الثالث، الي النظر في التنفيذ الجاري لبرنامج عمل غرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية، وإعتماد مقرر بشأن الأنشطة القادمة لدعم تقاسم المعلومات والاعداد لإستعراض غرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية في إجتماعه الرابع.

٥ - ودعماً للأطراف في مداولاتها، فإن هذه الوثيقة تشتمل علي تقرير مرحلي بشأن برنامج العمل المتعدد السنوات لغرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية (الفرع ثانياً) ، والبند الإضافية للنظر فيها مستقبلاً خلال الفترة القادمة فيما بين الدورات (الفرع ثالثاً)، وفي عناصر مقرر بشأن تشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية (الفرع رابعاً). ويرد موجز للإحصائيات المبلغ عنها بشأن غرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية كملحق لهذه الوثيقة.

ثانياً- تقرير مرحلي بشأن برنامج العمل المتعدد السنوات

لغرفة تبادل معلومات السلامة الاحيائية

٦ - يقدم هذا الفرع موجزاً للأنشطة والمبادرات المضطلع بها فيما بين الدورات بشأن تنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية الواردة في الملحق بالمقرر BS-II/٢.

٧ - ووافقت الأطراف في مقررها BS-I/9، علي تقديم تقارير وطنية مؤقتة بشأن تنفيذ البروتوكول بعد سنتين من دخول البروتوكول حيز التنفيذ. ورجي من الأطراف، في السؤال ١ من الشكل المحدد للتقرير المؤقت، أن تبين العقبات والعوائق التي واجهتها في تقديم المعلومات المطلوبة لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، في الحالات التي توجد فيها المعلومات ذات الصلة ولكنها لم تقدم. وبالإضافة الي ذلك، يطلب السؤال ٣١ تقديم أي تفاصيل أخرى بشأن الخبرات والتقدم المحرز في تنفيذ المادة ٢٠ من البروتوكول (تقاسم المعلومات و غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية). ويرد تحليل تفصيلي لهذه التقارير في الوثيقة UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/12، ولكن النقاط التي أثّرت في التقارير المؤقتة متناولة بالمزيد من المناقشة في نطاق العناصر البرنامجية المناسبة أدناه.

الف - العنصر البرنامجي ١ : هيكل ووظيفة البوابة المركزية

٨ - إن الهدف من هذا العنصر البرنامجي هو تحسين سهولة الابلاغ والوصول إلي المعلومات في غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية استجابة لإحتياجات المستخدمين المحددة. وينجز هذا العنصر البرنامجي من خلال الاستعراض الجاري لضبط المفردات والاشكال العامة للإبلاغ بحيث تظهر علي نحو أفضل الإحتياجات القطرية (مثل تغيير التكنولوجيات وأنواع المعلومات المتاحة)، مع ضمان دعم خيارات التشغيل المتبادل مع الحكومات والمنظمات الشريكة، وزيادة تيسير العثور علي المعلومات.

٩ - ومن المقرر أن تصدر النشرة القادمة لتحسينات البوابة المركزية في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦، وستشتمل على عدة سمات جديدة تستهدف تيسير العثور على المعلومات، على سبيل المثال، من خلال تجميع نتائج البحث، ومن خلال توفير خاصية "مذكرة تخيلية" تتيح للمستخدمين المسجلين الاطلاع على التسجيلات المتعلقة بعملها.

١٠ - وفضلاً عن ذلك، تدعى الحكومات إلى أن تقدم إلى الأمانة معلومات تتيح لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية التمييز بين الاجابات الباطلة (حيث المعلومات غير متاحة لأنها غير موجودة) والمعلومات التي لم يبلغ عنها.

١١ - ولاحظ أحد عروض التقارير الوطنية المؤقتة وجود مشاكل في التشغيل بالصيغ بخلاف اللغة الانكليزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، وأن هذا يمثل عائقاً في الإبلاغ عن المعلومات. ويجري تحديث البوابة المركزية بصورة منتظمة إستجابة لطلبات الأطراف من أجل إضافة سمات جديدة؛ غير أن التمويل يتاح لترجمة البوابة المركزية على أساس طوعي مخصص فقط. وعليه فإن الحالة في كثير من الاحيان هي أن أجزاء من الموقع الالكتروني تكون غير متاحة إلا بالانكليزية لفترات زمنية طويلة.

باء - العنصر البرنامجي ٢ : محتوى وإدارة المعلومات

١٢ - إن الهدف من هذا العنصر البرنامجي هو زيادة كمية المعلومات التي تبلغ حالياً إلى غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية ، وضمان أن تقدم في الوقت المناسب. وفي نطاق هذا العنصر يتعين تحسين التوثيق الخاص بالمستخدمين ووظائف المساعدة بغية توفير قدر أكبر من المساعدة إلى الحكومات في إبلاغ المعلومات من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية وتحديد العوائق الموجودة أمام إتاحة المعلومات في الوقت المناسب والتغلب عليها على المستوى الوطني.

١٣ - وفي نطاق هذا العنصر البرنامجي، طلب إلى الحكومات اضطلاع باستعراضات ربع سنوية لمعلوماتها الموجودة في غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية لضمان دقة ورودها وتصنيفها. وقد أرسلت الأمانة إشعاراً إلى جميع الحكومات في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ يذكرها بالتزاماتها بالإبلاغ ويرجو من الحكومات إستعراض تسجيلاتها لضمان دقة الإبلاغ والتصنيف لهذه المعلومات.

١٤ - ويرد موجز لعدد التسجيلات المتاحة من خلال البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية كملحق لهذه المذكرة. ويظهر من هذا الجدول أن بعض فئات المعلومات، ومنها على سبيل المثال المقررات المتخذة بموجب إجراءات الاتفاق المسبق عن علم، لاتزال تشتمل على قدر ضئيل من البيانات. غير أنه في هذا الشأن، فإنه علي حين أنه لم يبلغ أي مقرر بموجب هذه الإجراءات، يشير تحليل التسجيلات أن بعض الحكومات يمكن أن تكون قد أبلغت عن مقرراتها لإستيراد كائنات حية محورة بغية إدخالها في البيئة بموجب أحكام المادة ١١.

١٥ - وفيما يتعلق بفئات أخرى من المعلومات ، فعليه قد تم التصدي لبعض المجالات بصورة أنسب من الأخرى، وعلي سبيل المثال تقييم المخاطر (حيث أن يقدم أغلبية التسجيلات عدد صغير من الحكومات، ويكون التركيز في المقام الأول على قضايا تتعلق بالإستخدام المحصور). ومن واقع تحليل التسجيلات أنفسها يظهر أيضاً أن بعض المعلومات المتصلة بالمقررات التي سجلت في غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، مثل تقارير تقييم المخاطر متاحة علي مواقع الويب الوطنية علي الرغم من عدم تسجيلها بصورة مباشرة في البوابة المركزية (أنظر الفقرة ١٧ أدناه).

١٦ - ويكشف تحليل التقارير والتسجيلات الوطنية المؤقتة التي سجلت في غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية أن معظم الأطراف ، بصفة عامة، أتاحت علي الأقل مجموعة فرعية أساسية الي غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية (عادة نقاط الاتصال الوطنية والسلطات الوطنية المختصة). غير أنه في كثير من البلدان الأطراف النامية، أشير الي أن المعلومات المتعلقة بالتشريعات والمقررات الوطنية لم تتح الي الآن بالنظر الي أن البلدان لاتزال في معرض وضع أطرها الوطنية للسلامة الإحيائية وإن هذه المعلومات لم يصدق عليها رسمياً بعد لهذه البلدان.

١٧ - ولاحظت عدة أطراف في تقاريرها الوطنية المؤقتة أن المعلومات تتاح علي المستوي الوطني، ولكن علي الرغم من أن المعلومات قد تكون متاحة علي موقع الويب الوطني وسجلت في غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، فإن المعلومات التفصيلية قد لا تقدم بصورة مباشرة إلى البوابة المركزية. ولاحظت أطراف أخرى أنها حالياً في سبيل تطوير قواعد بيانات وطنية وتتوقع تشغيلها المتبادل علي البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية في المستقبل. وينبغي ملاحظة أنه يجب تسجيل المعلومات بصورة مباشرة لدي البوابة المركزية للإستفادة من وظائف الترجمة وخاصيات البحث التي توفر من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية وإستيفاء التزامات تقاسم المعلومات بموجب أحكام تالبروتوكول ذات الصلة.

١٨ - ومن الامور الوثيقة الصلة بصفة خاصة، أن كثيراً من التقارير الوطنية المؤقتة من البلدان المتقدمة والنامية علي السواء لاحظت أن من العوائق الخطيرة في إدراج المعلومات في غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية ليس الافتقار الي المعلومات المتاحة، ولكن كون أن المعلومات غير متاحة بإحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة. وعلي الرغم من أنه يمكن إتاحة المعلومات من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية بأي لغة (علي سبيل المثال التشريعات الوطنية)، فإنه يجب تقديم مجموعة فرعية أساسية من المعلومات بإحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة من خلال إستخدام الشكل العام المناسب للإبلاغ (علي سبيل المثال، الكلمات الأساسية المستخدمة لتصنيف المعلومات).

١٩ - وبغية تحسين التوثيق الخاص بالمستخدمين لمساعدة نقاط الإتصال والمستخدمين الآخرين لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، واصلت الأمانة التعاون مع مشروع UNEP-GEF " بناء القدرات للمشاركة الفعالة في غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية " خلال فترة ما بين الدورات . وهناك مواد تدريبية عديدة أعدت بموجب المشروع (بالتعاون مع الأمانة ومعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث (UNITAR)) متاحة بصورة تامة من خلال البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية . وتشتمل هذه المواد علي خمس وحدات قياسية تغطي ما يلي: (١) مقدمة لبروتوكول قرطاجنة (في سياق غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية)؛ (٢) مقدمة لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية؛ (٣) مقدمة للبوابة المركزية؛ (٤) العثور علي المعلومات في البوابة المركزية؛ (٥) تسجيل البيانات في البوابة المركزية.

٢٠ - وضماناً لإتاحة التشغيل الكامل لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية لجميع الحكومات، وجهت الامانة إشعاراً في آب/أغسطس ٢٠٠٥ تبلغ فيها الحكومات التي لم تضطلع بعد بتسمية نقاط الإتصال الوطنية بغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية بأنها ستعتبر نقاط الاتصال الوطنية بالبروتوكول نقاط إتصال وطنية بغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية.

جيم - العنصر البرنامجي ٣ : تقاسم المعلومات والخبرات المتعلقة بالكائنات الحية المحورة

٢١ - إن الهدف من العنصر البرنامجي ٣ هو إتاحة إمكانية الوصول الي نطاق أوسع من معلومات السلامة الإحيائية لمستخدمي غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية. ويتحقق هذا من خلال التطوير الجاري لمركز مصادر معلومات السلامة

الإحيائية، والاستفادة مستقبلاً من محافل النقاش ومرافق المؤتمرات بالاتصال الإلكتروني المباشر من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية لتسهيل تبادل المعلومات والخبرات المتعلقة بالكائنات الحية المحورة.

٢٢ - ووجهت طلبات محددة الى الاطراف والحكومات والمنظمات ذات الصلة لتقاسم المعلومات من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية في أنشطة البحث المتصلة بالآثار الاجتماعية والاقتصادية للكائنات الحية المحورة، وحفظ التنوع البيولوجي وإستخدامه المستدام (المقرر BS-II/12)، وتسجيل لمواد إرشادية أخرى بشأن تقييم المخاطر وغير ذلك من المعلومات العلمية والتقنية (المقرر BS-II/٩). وعلى أثر ذلك قدمت إلى الأمانة مواد إرشادية عديدة بشأن تقييم المخاطر، ولكن لم تسجل حتى الآن أية مواد ذات صلة بالآثار الاجتماعية والاقتصادية لدى غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية.

دال - العنصر البرنامجي ٤ : بناء على القدرات وامكانية الوصول الى المعلومات عن غير طريق الانترنت

٢٣- إن الهدف من العنصر البرنامجي ٤ هو ضمان ان تكون لدى البلدان القدرات الضرورية للوصول الى البوابة المركزية القائمة على أساس الانترنت وأن تتمكن من الوصول الى المعلومات من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية في الوقت المناسب. وتشتمل مجالات الأولوية لبناء القدرات على جمع البيانات وإدارة البيانات على المستوى الوطني وتعزيز الموارد البشرية الأساسية علي المستوى الوطني وإنشاء البنية التحتية المناسبة لتقاسم المعلومات على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية.

٢٤- وتواصل الامانة تقديم المساعدة، بناء على الطلب، الى الحكومة والمنظمات التي أبلغت عن الصعوبات التي تواجهها في الوصول الى العناصر القائمة على أساس الانترنت من غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية ، على سبيل المثال، من خلال ارسال نسخ خدمة التوعية الجارية عن طريق الفاكس (أى موجزات كل اسبوعين للتسجيلات الجديدة والمستكملة المسجلة لدى غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية)، وإدراج التسجيلات فى البوابة المركزية بإسم الحكومات والمنظمات التي تطلب المساعدة فى هذا الشأن. وبالإضافة الى ذلك ستشتمل النشرة التي ستصدر قريباً عن غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية المذكورة أعلاه على مرفق لانزال التسجيلات من البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية فى شكل XML، والتمكين من ارسالها الى قواعد البيانات المحلية.

٢٥- وجانب من تعاوننا مع مشروع UNEP-GEF المذكور أعلاه بشأن غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، عقدت الامانة ورشة عمل تدريبية بشأن غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية فى أيار/مايو ٢٠٠٥ على هامش الاجتماع الثانى لمؤتمر الاطراف العامل كاجتماع للأطراف فى البروتوكول، بمساعدة مالية سخية من هولندا والائتلاف العالمى للصناعات.

٢٦- ومكنت الامانة أيضاً من إتاحة موقع تدريبى للاستخدام خلال جهود بناء القدرات للتدريب على المستوى الوطنى فى البلدان، على سبيل المثال، من قبل المستشارين الإقليميين لمشروع UNEP-GEF ومشروع بناء القدرات البلجيكي "غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية: البحث عن البيانات وإدخالها". كما شارك موظفو الامانة فى عدة ورش تدريبية نظمها مشروع UNEP-GEF خلال فترة ما بين الدورات.

هـ - العنصر البرنامجي ٥ : استعراض الأنشطة

٢٧- إن الهدف من العنصر البرنامجي ٥ هو ضمان أن يحقق برنامج العمل بصورة فعالة غايات غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية. ويجرى العمل لتحقيق هذا الهدف عن طريق توفير التغذية العكسية الجارية الواردة من الحكومات

والمستخدمين الآخرين، وسوف تتناول بمزيد من البحث خلال استعراض ثان لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية للنظر فيها في الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.

ثالثاً - بنود اضافية للنظر فيها خلال فترة ما بين الدورات

٢٨- يبين هذا الفرع بعض النقاط التي قد تكون ذات صلة خلال فترة ما بين الدورات القادمة كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.

الف - اللجنة الاستشارية غير الرسمية لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية

٢٩- من المقرر أن يعقد الاجتماع القادم للجنة الاستشارية غير الرسمية لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية في عام ٢٠٠٦، ومن المتوقع أن تدعى اللجنة للنظر في أي قضايا ذات صلة بشيها الاجتماع الثالث للأطراف والتنفيذ الجارى لبرنامج العمل بغية توفير المساعدة التقنية الى الامانة حسب الاقتضاء.

باء - تحسينات إمكانية الإستخدام

٣٠ - تضطلع الأمانة في الوقت الحالي بتصميم البوابة المركزية. وبغية تحسين إمكانية الاستخدام لجميع أصحاب المصلحة، قد ترغب الأطراف في النظر في الحاجة إلى الإستعانة بخدمات مصمم غرافيك فني لتحسين مخطط البوابة المركزية لضمان أن تفي تماماً باحتياجات الأطراف للوصول الي المعلومات والإبلاغ بصورة ميسرة و تخصيص الموارد المالية الضرورية وفقاً لذلك.

جيم - التدقيق الخارجى لتأمين المعلومات

٣١ - تنفذ الأمانة في الوقت الحالي مجموعة من السياسات و الممارسات و الإجراءات و خدمات برامج الحاسوب بغية الحفاظ على سلامة وتوافر المعلومات من خلال البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية. غير أن الأطراف قد ترغب، من أجل زيادة ضمان التأمين الكامل لهذه المعلومات وتقليل أي فرصة لفقدان هذه المعلومات، في النظر في ضرورة التدقيق الخارجى لتأمين البوابة المركزية وبنيتها التحتية، و تخصيص الموارد المالية الضرورية وفقاً لذلك.

رابعاً : عناصر لمشروع مقرر بشأن أساليب تشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية

٣٢ - إستناداً الي التقرير المرحلي لتنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات لتشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، والمعلومات ذات الصلة في التقارير الوطنية المؤقتة بشأن تنفيذ البروتوكول، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اعتماد مقرر بشأن الأنشطة التي تكمل وتعزز برنامج العمل المتعدد السنوات الذي أعتمد في المقرر BS-II/2.

٣٣ - ولا غنى عن توفير المعلومات ذات الصلة للتشغيل الفعال لغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، ولا تزال هناك حتى الآن بعض التأخيرات في توفير هذه المعلومات. وعليه، فانه بالإضافة إلى الترحيب بمشاركة الحكومات والمنظمات الدولية التي قدمت بالفعل معلومات إلى غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في أن يحث من جديد الأطراف والحكومات والمستخدمين الآخرين علي المشاركة في غرفة تبادل

معلومات السلامة الإحيائية بالمساهمة بالمعلومات، سواء بصورة مباشرة من خلال مركز إدارة البوابة المركزية، أو من خلال تطوير وصلات تبادل مع البوابة المركزية، بأسرع ما في الإمكان. وبناء على إدراك أن بعض الأطراف والحكومات الأخرى قد اكتسبت خبرة كبيرة قبل دخول البروتوكول حيز التنفيذ، وفي ضوء البيانات المحدودة المتاحة في بعض فئات المعلومات في غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في أن يحث الأطراف والحكومات الأخرى على إدراج المعلومات المتعلقة بالمقرارات المعنية بالإفراج عن الكائنات الحية المحورة أو استيرادها وتقييمات المخاطر المتخذة قبل دخول البروتوكول حيز التنفيذ، مع التركيز على تعزيز كمية المعلومات المتاحة التي تتعلق بإدخال الكائنات الحية المحورة في البيئة على المستوى الدولي وتقييم المخاطر المرتبطة بمثل هذا الإفراج.

٣٤ - وبالإضافة إلى ذلك، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في أن يدعو الحكومات التي حددت العوائق التي تحول دون إتاحة المعلومات في الوقت المناسب و/أو نفذت استراتيجيات للتغلب على هذه الصعوبات (وفقاً لبرنامج العمل متعدد السنوات) إلى تقاسم هذه الخبرات مع الأمانة لتعميمها على الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.

٣٥ - وأخذاً في الحسبان القدرات المحدودة للبلدان النامية الأطراف والبلدان الأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة إنتقالية على تقديم المعلومات الي غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية بإحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في أن يدعو مرفق البيئة العالمي الي إتاحة موارد مالية لترجمة المعلومات لهذا الغرض. وحرصاً على الشفافية، فإن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول قد يرغب أيضاً في أن يحث الأطراف والحكومات الأخرى على تقديم معلومات من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، حتى حيثما لا تكون متاحة بعد بإحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة، أو أن تكون متاحة على موقع ويب وطني ولكنها لم تسجل بعد بصورة مباشرة لدى البوابة المركزية.

٣٦ - وإدراكاً لأهمية تسهيل وصول جميع الأطراف إلى غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في النظر في تخصيص موارد مناسبة من الميزانية بما يسمح بالاضطلاع بترجمة منتظمة (على سبيل المثال، ربع سنوية) لنص البوابة المركزية. كما قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في أن يطلب إلى الأمانة أن تضطلع بأنشطة إضافية لتسهيل الوصول إلى البوابة المركزية، منها مثلاً استخدام خبرة تصميم غرافيك فنية لتحسين مخطط البوابة المركزية وتخصيص موارد وفقاً لذلك.

٣٧ - وقد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول أيضاً في أن ينظر في أن يطلب إلى الأمانة أن تضطلع بتدقيق خارجي لتأمين البوابة المركزية وبنيتها التحتية لضمان الأمن الكامل لهذه المعلومات وتقليل أي فرصة لفقدان هذه المعلومات وتخصيص الموارد المالية الضرورية وفقاً لذلك.

٣٨ - وبالإشارة إلى ضرورة بناء القدرات لتمكين البلدان النامية من استخدام غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية بصورة فعالة، بما في ذلك الوفاء بالتزاماتها بالإبلاغ عن المعلومات، قد يرغب اجتماع الأطراف في أن يدعو الحكومات والمنظمات الدولية إلى مواصلة إتاحة معلومات السلامة الإحيائية ذات الصلة من خلال مركز مصادر معلومات السلامة الإحيائية، وأن يذكر الحكومات والمنظمات المانحة بالدعوة السابق تقديمها لمساعدة البلدان النامية الأطراف وبخاصة اقل البلدان نمواً والدول النامية الجزرية من بينها، والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة إنتقالية فضلاً عن البلدان التي هي

مراكز منشأ أو مركز تنوع جيني، على الوصول إلى غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية وإستخدامها، وبخاصة في مجالات تحسين قدرات جمع البيانات وإدارة البيانات علي المستوى الوطني، وتعزيز الموارد البشرية الأساسية علي المستوى الوطني، وإنشاء البنية التحتية المناسبة لتقاسم المعلومات علي المستويات الوطنية والإقليمية والدولية.

٣٩ - وكجانب من استعراض تنفيذ البروتوكول المتوخي في برنامج العمل المتوسط الأجل للبروتوكول، قد يرغب اجتماع الأطراف أيضاً في أن يطلب إلى الأمين التنفيذي الاضطلاع بمسح آخر لمستخدمي غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية لمقارنة التحسينات بالبيانات الأساسية الموجودة وتقديم هذه المعلومات كيما تنتظر فيها الأطراف في اجتماعها الرابع.

الملحق

عدد التسجيلات في غرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية
في ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥

فئة المعلومات	عدد البلدان الممثلة	عدد التسجيلات في قاعدة البيانات
نقاط الاتصال بالبروتوكول نقاط الاتصال بغرفة تبادل معلومات السلامة الإحيائية نقاط الاتصال في نطاق المادة ١٧ السلطات الوطنية المختصة موقع الويب وقواعد البيانات الوطنية المتعلقة بالسلامة الإحيائية مجموع تسجيلات الاتصالات الوطنية	١٦٤ ١٩٣ ٤٦ ١٠٦ ٤٢	١٧١ ١٩٩ ٥٧ ٢٢٦ ٦٥ ٨٣٤
القوانين الوطنية الاتفاقات الثنائية و المتعددة الأطراف والإقليمية مجموع تسجيلات القوانين والأنظمة	٦٨ ٦	٢٣٦ ٤٢ ٢٧٨
المقررات بموجب إجراء الاتفاق المسبق عن علم (الإدخال في البيئة) المقررات بموجب المادة ١١-١ (LMO-FFPs) مقررات وإعلانات أخرى مجموع تسجيلات المقررات والإعلانات	٠ ١٤ ١٠	٠ ٤٠٤ ٣٢ ٤٣٦
مجموع تسجيلات تقييمات المخاطر	٤	٢٥٦
مجموع تسجيلات المطابقة الفريدة		٩٨
فرص بناء القدرات مشاريع بناء القدرات ضرورات وأولويات القدرات برامج التدريب والتعليم المتصلة بالسلامة الإحيائية النتائج و الدروس المستفادة مجموع تسجيلات أنشطة بناء القدرات	غير متاح غير متاح ٥٢ غير متاح غير متاح	٦١ ٧٧ ٥٤ ٤٤ ٢٦١
قائمة بالأعضاء الخبراء التقارير المتعلقة بمهام الخبراء مجموع تسجيلات قائمة الخبراء	٧٥ ٠	٥٨٤ ٠ ٥٨٤
مجموع تسجيلات مركز مصادر المعلومات المتعلقة بالسلامة الإحيائية	غير متاح	٥٢٨٢
مجموع عدد تسجيلات		٨٠٢٩